



INFORMÁCIA¹ O SPRACÚVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV – EVIDENCIA POZEMKOVÝCH VZŤAHOV

podľa Nariadenia Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) – „GDPR“²

1) Totožnosť a kontaktné údaje prevádzkovateľa:

Prevádzkovateľom (čl. 4 bod 7 GDPR a § 5 písm. o) zákona o ochrane osobných údajov) je spoločnosť NAFTA a.s., Votrubova 1, 821 09 Bratislava, IČO 36 286 192, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Mestským súdom Bratislava III, oddiel Sa, vložka č. 4837/B, kontaktné údaje: tel.: 02 4024 2111, e-mail: gdp@nafta.sk, <http://www.nafta.sk> („spoločnosť“).

2) Účel a právny základ spracúvania osobných údajov:

Účel spracúvania	Právny základ
vysporiadanie pozemkov pod objektmi spoločnosti (evidencia pozemkových zmlúv a poskytovanie finančných náhrad)	čl. 6 ods. 1 písm. b) GDPR (§ 13 ods. 1 písm. b) zákona o ochrane osobných údajov), t.j. plnenie zmluvy čl. 6 ods. 1 písm. c) GDPR (§ 13 ods. 1 písm. c) zákona o ochrane osobných údajov), t.j. plnenie zákonnej povinnosti (preukazovanie vyriešenia stretov záujmov v zmysle právnych predpisov a poskytovanie finančných náhrad) (z. č. 51/1988 Zb. o banskej činnosti, výbušninách a o štátnej banskej správe, z. č. 44/1988 Zb. o ochrane a využití nerastného bohatstva (banský zákon), z. č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon), z. č. 24/2006 Z.z. o posudzovaní vplyvov na životné prostredie, z. č. 251/2012 Z.z. o energetike)
vysporiadanie pozemkov pre účely preukázania splnenia podmienok vyžadovaných príslušnými právnymi predpismi (preukazovanie vyriešenia stretov záujmov v zmysle osobitných právnych predpisov a poskytovanie finančných náhrad)	čl. 6 ods. 1 písm. c) GDPR (§ 13 ods. 1 písm. c) zákona o ochrane osobných údajov), t.j. plnenie zákonnej povinnosti (napr. § 15 zákona č. 51/1988 Zb. o banskej činnosti, výbušninách a o štátnej banskej správe, § 29 zákona č. 569/2007 Z.z. o geologických prácach (geologický zákon), § 11 zákona č. 251/2012 Z.z. o energetike, § 7 a § 35 zákona č. 326/2005 Z.z. o lesoch, § 11, 15, 17 a 19 zákona č. 220/2004 Z.z. o ochrane a využívaní poľnohospodárskej pôdy a pod.)
preukazovanie iného práva k pozemkom pri prevádzke plynárenských zariadení spoločnosti v zmysle § 11 zákona č. 251/2012 Z.z. o energetike (evidencia ZVB a poskytovanie finančných náhrad)	čl. 6 ods. 1 písm. c) GDPR (§ 13 ods. 1 písm. c) zákona o ochrane osobných údajov), t.j. plnenie zákonnej povinnosti (§ 11 z. č. 251/2012 Z.z. o energetike)
inventarizácia majetku	čl. 6 ods. 1 písm. c) GDPR (§ 13 ods. 1 písm. c) zákona o ochrane osobných údajov), t.j. plnenie zákonnej povinnosti (z. č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve)
výkon oprávnení podľa § 11 zákona č. 251/2012 Z.z. o energetike	čl. 6 ods. 1 písm. c) GDPR (§ 13 ods. 1 písm. c) zákona o ochrane osobných údajov), t.j. plnenie zákonnej povinnosti (§ 11 z. č. 251/2012 Z.z. o energetike)

3) Zdroj, z ktorého Vaše osobné údaje pochádzajú:

Spoločnosť spracúva Vaše osobné údaje:

- poskytnuté štátnym prevádzkovateľom databázy evidencie vlastníkov a práv k pozemkom;
- poskytnuté registrom obyvateľov SR;
- poskytnuté spoločnosti pri rokovaní o vysporiadaní pozemkových vzťahov.

4) Prijemcovia, resp. kategórie príjemcov:

Príjemcami sú zamestnanci spoločnosti, ktorí sú s ohľadom na ich pracovné zaradenie a na základe poverenia spoločnosti oprávnení spracúvať osobné údaje súvisiace s evidenciou pozemkových vzťahov a realizáciou finančných náhrad, okresné

¹ aktuálne znenie informácií o spracúvaní osobných údajov je dostupné na webovom sídle spoločnosti v časti ochrana osobných údajov

² implementácia GDPR do slovenského právneho poriadku je realizovaná prostredníctvom zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov („zákon o ochrane osobných údajov“)



úradu (katastrálne odbory) a iné príslušné orgány štátnej správy určené príslušnými právnymi predpismi, poskytovateľ služieb vysporiadania pozemkov, poskytovateľ SW.

5) Prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo do medzinárodnej organizácie:

Spoločnosť nebude Vaše osobné údaje prenášať do tretej krajiny, ani ich nebude prenášať žiadnej medzinárodnej organizácii.

6) Doba uchovávania osobných údajov:

Kúpne a iné zmluvy, ktorými sa nadobúdajú nehnuteľnosti - neobmedzene;
nájomné a ďalšie zmluvy (o vecnom bremene, vstupoch, škodách, rekultivácii...) - 10 rokov po ukončení zmluvného vzťahu;
zákonné vecné bremeno - po dobu životnosti plynárenského zariadenia, ku ktorému sa vecné bremeno vzťahuje;
dokumenty slúžiace pre preukázanie vyriešenia stretov záujmov v administratívnom konaní - 5 rokov po ukončení platnosti príslušného rozhodnutia.

7) Vaše práva ako dotknutej osoby:

Máte právo kedykoľvek požadovať prístup k Vaším osobným údajom - na základe vašej žiadosti Vám spoločnosť poskytne informáciu, aké osobné údaje o Vás spracúva, za akým účelom, z akého zdroja boli tieto osobné údaje získané, komu boli osobné údaje poskytnuté a aká je predpokladaná doba uchovávania osobných údajov. Spoločnosť je oprávnená odmietnuť poskytnúť Vaše osobné údaje, ktoré spracúva, ak by takéto poskytnutie malo nepriaznivé dôsledky na práva iných osôb. Máte právo kedykoľvek požadovať opravu nepresných osobných údajov, prípadne ich doplnenie, ak sú neúplné. Máte tiež právo požadovať vymazanie osobných údajov, ktoré už nie sú potrebné pre účel, pre ktoré boli pôvodne získané alebo spracúvané. Máte právo požadovať obmedzenie spracúvania osobných údajov – môžete požiadať spoločnosť, aby nevykazala Vaše osobné údaje, ktoré by inak bola povinná vymazať a tiež môžete spoločnosť požiadať, aby s Vašimi osobnými údajmi ďalej nepracovala, pokiaľ sa nevyjasní, či sú spracúvané údaje presné, prípadne či Vaša námietka proti spracúvaniu osobných údajov bola vznesená odôvodnene. Máte právo na prenosnosť Vašich osobných údajov – ak je to technicky možné, môžete požadovať, aby Vám spoločnosť poskytla Vaše osobné údaje, ktoré spracúva v elektronickej podobe. Toto právo sa vzťahuje výlučne na osobné údaje, ktoré spoločnosť získala na základe zmluvy, ktorej ste zmluvnou stranou. Spoločnosť je oprávnená odmietnuť poskytnúť Vaše osobné údaje, ktoré spracúva, ak by takéto poskytnutie malo nepriaznivé dôsledky na práva iných osôb.

V prípade, že sa domnievate, že v súvislosti so spracúvaním Vašich osobných údajov boli porušené Vaše práva, máte právo podať sťažnosť dozornému orgánu – Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, Hraničná 12, 820 07 Bratislava 27, tel. 02 323 132 14, e-mail: statny.dozor@pdp.gov.sk, <https://dataprotection.gov.sk/uouu/sk>.

8) Akým spôsobom môžete svoje práva uplatniť?

Svoje práva uplatňujete u prevádzkovateľa – spoločnosti niektorým z nasledovných spôsobov: telefonicky (v pracovných dňoch od 07:00 do 15:00), písomnou formou, alebo e-mailom (kontaktné údaje sú uvedené v bode 1 vyššie).

9) Informácia podľa čl. 13 ods. 2. písm. e) GDPR a § 19 ods. 2 písm. e) zákona o ochrane osobných údajov:

Poskytovanie Vašich osobných údajov je nevyhnutné na uzavretie zmluvy na vysporiadanie pozemkov, resp. vyplýva z požiadaviek príslušných právnych predpisov, na základe ktorých je potrebné preukázať vysporiadanie pozemkov, prípadne spracúvanie Vašich osobných údajov je potrebné pre účely preukázania právneho vzťahu spoločnosti k pozemkom, ktorých ste vlastníkom/ku ktorým máte iné právo.

10) Skutočnosť, či pri spracúvaní Vašich osobných údajov dochádza k automatizovanému rozhodovaniu vrátane profilovania:

Automatizovaným rozhodovaním je rozhodovanie, ktoré uskutočňuje stroj (počítač) bez zásahu človeka a ktoré má pre Vás právne alebo iné obdobne závažné účinky. K takémuto spracúvaniu v spoločnosti nedochádza.

11) Aké osobné údaje budú spracúvané:

Spoločnosť bude, okrem osobných údajov uvedených na listoch vlastníctva evidovaných v katastri nehnuteľností, spracúvať tiež:

- kontaktnú adresu;
- e-mailovú adresu;
- telefonický kontakt;
- číslo bankového účtu (v prípade bezhotovostného prevodu peňažnej náhrady);
- výšku a dátum vyplatenia finančnej náhrady.